

# Śrī Kevalāṣṭakam

(1)

*madhuraṁ madhurebhyo 'pi  
maṅgalebhyo 'pi maṅgalam  
pāvanaṁ pāvanebhyo 'pi  
harer nāmaiva kevalam*

(2)

*ābrahmā-stamba-paryantaṁ  
sarvaṁ māyā-mayaṁ jagat  
satyaṁ satyaṁ punaḥ satyaṁ  
harer nāmaiva kevalam*

(3)

*sa guruḥ sa pitā cāpi  
sā mātā bandhavo 'pi saḥ  
śikṣayec cet sadā smartuṁ  
harer nāmaiva kevalam*

(4)

*niḥśvāse nāhi viśvāsaḥ  
kadā ruddho bhaviṣyati  
kīrtanīya mato bālyād  
harer nāmaiva kevalam*

(5)

*hariḥ sadā vaset tatra  
yatra bhāgavatā janāḥ  
gāyanti bhakti-bhāvena  
harer nāmaiva kevalam*

(6)

*aho duḥkhaṁ mahā-duḥkhaṁ  
duḥkhād duḥkhataṁ yataḥ  
kācārthaṁ vismṛtam ratna-  
harer nāmaiva kevalam*

(7)

*dīyatām dīyatām karṇo  
nīyatām nīyatām vacaḥ  
gīyatām gīyatām nityaṁ  
harer nāmaiva kevalam*

(8)

*trṇī-kṛtya jagat sarvaṁ  
rājate sakalopari  
cid-ānanda-mayaṁ śuddhaṁ*

TRANSLATION

- 1) More sweet than all other sweet things; more auspicious than all other auspicious things; the greatest purifier of all purifying things - The holy name of Sri Hari alone is everything.
- 2) The entire universe, from exalted Brahma down to the lowly clump of grass, is a product of the illusory energy of the supreme Lord. The only thing that is reality, reality, again I say reality - The holy name of Sri Hari alone is everything.
- 3) That person is a true preceptor, or a true father, a true mother, and a true friend also only if they teach one to always remember - The holy name of Sri Hari alone is everything.
- 4) There is no certainty when the last breath will come and put an abrupt halt to all one's material plans; therefore it is wise to always practice chanting from very childhood - The holy name of Sri Hari alone is everything.
- 5) Lord Hari eternally dwells in that place where truly exalted, spiritually advanced souls sing in the mood of pure devotion - The holy name of Sri Hari alone is everything.
- 6) Aho! What a sorrow, what a great sorrow! More painful than any other misery in the world! Mistaking it as a mere piece of glass, the people have forgotten this jewel - The holy name of Sri Hari alone is everything.
- 7) It should be heard again and again with one's ears; It should be uttered over and over with one's voice; It should be perpetually sung and sung anew - The holy name of Sri Hari alone is everything.
- 8) It makes the entire universe seem insignificant as a blade of grass; it splendorously reigns supreme over all; it is full of eternally conscious divine ecstasy; it is supremely pure - The holy name of Sri Hari alone is everything.

český překlad CC-BY-SA: bh. Jan, 2020

- 1) Sladší než všechny ostatní sladké věci; příznivější než všechny ostatní příznivé věci; největší ze všech očišťujících věcí – pouze svaté jméno Šrí Hariho je vším.
- 2) Celý vesmír, od vznešeného Brahmy po prostý trs trávy, je výtvozem klamné energie Nejvyššího Pána. Jediná věc, která je skutečností, skutečností, znovu říkám skutečností – pouze svaté jméno Šrí Hariho je vším.
- 3) Skutečným učitelem, skutečným otcem, skutečnou matkou i skutečným přítelem je pouze ten, kdo nás učí mít vždy na paměti – pouze svaté jméno Šrí Hariho je vším.
- 4) Není jisté, kdy se dostaví poslední dech a náhle ukončí všechny naše hmotné plány; proto je rozumné vždy zpívat od samého dětství – pouze svaté jméno Šrí Hariho je vším.

5) Pán Hari věčně sídlí tam, kde opravdu vznešené, duchovně pokročilé duše zpívají v náladě čisté oddanosti – pouze svaté jméno Šrí Hariho je vším.

6) Ó, jaký zármutek, jaký velký zármutek! Bolestivější než kterékoli jiné neštěstí v tomto světě! Lidé zapomněli na tento drahokam, který si spletli s pouhým kusem skla – pouze svaté jméno Šrí Hariho je vším.

7) Je třeba mu znovu a znovu naslouchat ušima; mělo by být znovu a znovu pronášeno hlasem; je třeba je neustále, opakovaně zpívat – pouze svaté jméno Šrí Hariho je vším.

8) Jeho vlivem se celý vesmír zdá být nevýznamný jako stéblo trávy; zářivě vládne nade vším; je plné věčně vědomé božské extáze; je svrchovaně čisté – pouze svaté jméno Šrí Hariho je vším.